

# Les services du Docip pendant la 16ème session du Mécanisme d'experts sur les Droits des Peuples Autochtones (MEDPA)

*Le Docip fournit une série d'outils et de services aux délégués autochtones afin de faciliter leur travail pendant la 16ème session du Mécanisme d'Experts sur les Droits des Peuples Autochtones.*



## Secrétariat Technique

Le Secrétariat Technique est un espace à disposition des délégués autochtones pour qu'ils puissent s'y réunir et y travailler tout au long de la semaine du Mécanisme d'Experts. Nos bureaux sont situés dans **les salles de conférence E1012 et 1014/16**, juste derrière la salle XVII.

Cet espace sera ouvert de **9h00 à 18h00** du **lundi 17 juillet** au **vendredi 21 juillet** et offrira les services suivants :

### 1. Accès aux ordinateurs, imprimantes et photocopieuses

Le Docip peut mettre à la disposition des délégués un nombre limité d'ordinateurs portables dans les salles de conférence Docip. Nous proposons également des services d'impression, de numérisation et de photocopie.

### 2. Services de traduction en anglais – espagnol – français – russe:

Le Docip traduit différents documents, tels que :

- Déclarations et interventions
- Communications (avec le Rapporteur Spécial, les membres du Mécanisme d'Experts, les agences des Nations Unies, etc.)
- Rapports
- Présentations/dépliants pour des événements parallèles

Pour un document de 2 à 3 pages, nous pouvons assurer une traduction dans les 24 heures. Pour les documents de plus de 3 pages, le délai de traduction est de 48 heures. Veuillez envoyer vos demandes de traduction via [ce formulaire](#).

### 3. Services d'interprétation en anglais – espagnol – français – russe:

Veillez envoyer vos demandes d'interprétation pendant le MEDPA en remplissant [ce formulaire](#). La coordinatrice du secrétariat technique et point focal du Docip est [Lorena White](#).

Nous fournissons des services d'interprétation pour :

- Vos réunions informelles ou bilatérales (avec le Rapporteur Spécial, les États membres, les organisations autochtones, etc.): **Service fourni par Docip selon la disponibilité des interprètes.**
- Vos séances du Caucus : **Service fourni par Docip en fonction de la disponibilité des interprètes.**
- Vos événements parallèles : **Veillez consulter la liste de prix ci-dessous pour déterminer le tarif applicable.**

Type d'organisation	Tarif horaire par combinaison de langues (EN><ES ou EN><FR ou EN><RU)	Frais Administratifs	Une combinaison de langues (ex. EN><ES)	Deux combinaison de langues (ex. EN><ES + EN><FR)
Organisations autochtones <i>sans fonds</i>	<b>Financé par le Docip Soumis à approbation</b>			
Organisations autochtones <i>avec des fonds</i>	160 CHF	0%	1 heure x 1 langue = <b>160 CHF</b>	2 heures x 2 langues 140 CHF = <b>320 CHF</b>
ONG en coalition avec peuples autochtones	300 CHF	10%	1 heure x 1 langue + 10% = <b>330 CHF</b>	2 heures x 2 langues + 10% = <b>660 CHF</b>
Organisations internationales, Agences onusiennes, entreprises etc.	400 CHF	10%	1 heure x 1 langue + 10% = <b>440 CHF</b>	2 heures x 2 langues + 10% = <b>880 CHF</b>

## Services de documentation

- Dans le cadre de son mandat, le Docip recueille tous types de documents relatifs aux questions autochtones et les met à disposition dans sa banque de données.
- Nous fournissons une documentation du processus de reconnaissance des droits des peuples autochtones au niveau international.

- Nous répondons aux demandes d'information et effectuons des recherches pour les représentants des Peuples Autochtones, les universitaires, les missions diplomatiques et autres parties intéressées.

**La collection du Centre de Documentation comprend les ressources suivantes :**

- **Documents numériques**

- Déclarations de représentants autochtones, d'organisations internationales et de gouvernements.
- Documents des organes de traités des Nations Unies et d'agences telles que l'OMPI concernant les Peuples Autochtones.
- Documents liés au suivi de la Conférence Mondiale sur les Peuples Autochtones, ainsi que la documentation préparatoire.

- **Revues**

- **Monographies et dossiers thématiques**

**Pendant le MEDPA, le Docip:**

- Collecte les déclarations faites par les peuples autochtones lors des sessions du Mécanisme d'Experts.
- Recueille les listes d'orateurs.
- Publie régulièrement les déclarations sur [notre portail en ligne](#).

Pour plus d'informations, veuillez contacter notre Assistant d'équipe [Tristan Harnisch](#).

***Veuillez déposer une copie de votre intervention/déclaration auprès de notre service de documentation !***

Nos bénévoles vous demanderont la copie dans la salle de conférence, mais vous pouvez également l'apporter directement à notre bureau ou l'envoyer par [courrier électronique](#). Merci pour votre collaboration !

## **Publications du Docip**

Le Docip offre aux communautés autochtones du monde entier un aperçu clair et accessible des discussions internationales qui les concernent. Il donne également aux lecteurs les outils nécessaires pour suivre et s'engager dans les

discussions internationales liées aux questions auxquelles sont confrontés les peuples autochtones et à leurs droits.

### **Les publications:**

- résumant les interventions soumises aux mécanismes internationaux concernés qui présentent un intérêt pour les Communautés Autochtones, tout en respectant nos principes de neutralité et d'impartialité.
- sont publiées en quatre langues : anglais, espagnol, français et russe.
- sont diffusées régulièrement sur nos **médias sociaux** (pages [Facebook](#) et [Twitter](#)) et par **email**, afin d'atteindre les Communautés Autochtones dans les zones reculées et de les informer sur ces questions.

Chaque année, le Docip publie deux **Notes de Synthèse** (résumés des sessions de l'Instance Permanente et du MEDPA). Ces notes de synthèse fournissent un résumé concis des discussions, des déclarations et des points évoqués au cours de la conférence. Ces documents seront disponibles en anglais, espagnol, français et russe et seront disponibles dans les mois suivant chaque conférence.

Pour recevoir nos publications par courrier électronique, veuillez utiliser ce [lien](#).

## **Sessions de formation du Docip**

Le Docip offre un service de formation aux Délégués Autochtones qui compose en deux parties: (1) un programme de renforcement des compétences, et (2) un suivi des formations déjà menées par le Docip au cours des années précédentes:

### **● Programme de renforcement des compétences**

Ce programme a lieu une fois par an à Genève et permet à un groupe de délégués d'une région autochtone commune d'accéder à un ou plusieurs mécanismes internationaux conformément à l'agenda international. Le programme vise à fournir une formation sur les mécanismes internationaux, ainsi que sur la documentation des violations des droits de l'homme.

### **● Suivi des formations déjà réalisées**

Afin de garantir la qualité de son service, le Docip assure le suivi des formations déjà dispensées aux organisations autochtones et est toujours disponible pour répondre aux demandes spécifiques liées aux thèmes abordés lors des formations passées.

**N'hésitez pas à nous contacter pendant cette 16ème session du Mécanisme d'Experts pour nous communiquer vos besoins ou nous faire part de vos commentaires sur la formation à laquelle vous avez déjà participé avec Docip.**

Par ailleurs, nous attirons votre attention sur le fait qu'à partir de 2019, Docip n'offre plus de formation aux nouveaux arrivants lors des conférences internationales (Instance Permanente et MEDPA). Ce changement vise à éviter toute interférence avec le Fonds de contributions volontaires des Nations Unies, qui réalise ce type de formation avec des délégués autochtones lors de conférences internationales.

Pour plus d'informations sur les formations Docip, n'hésitez pas à contacter notre Chargée de Plaidoyer auprès des Nations Unies [Anne-Charlotte Lagrandcourt](#).

## Service d'information du Docip

Le Docip fournit et diffuse aux organisations de Peuples Autochtones et à leurs sympathisants des informations utiles concernant les questions internationales qui les intéressent. Nous publions des informations en quatre langues (anglais, espagnol, français et russe).

Avant la session du MEDPA, nous transmettons des informations sur les sujets suivants:

- Les services du Docip
- Réunions préparatoires et réunions de suivi concernant le Caucus des Peuples Autochtones
- Documents officiels importants pour la session
- Événements parallèles

Vous pouvez lire ces nouvelles et mises à jour d'informations sur [notre site Web](#) ou les recevoir directement dans votre [boîte aux lettres](#).

Pendant la session, vous trouverez sur [notre site web](#) des informations et un agenda mis à jour, listant les réunions officielles et les événements parallèles pour chaque jour.

Suivez nos pages [Facebook](#) et [Twitter](#) pour vous tenir au courant des changements de dernière minute, des échéances et des événements importants.

Pour toute question, et pour soumettre des informations sur vos événements, projets ou publications pour notre bulletin d'information, veuillez contacter notre Chargé d'Information [Pascal Angst](#).

## Services juridiques et de plaidoyer du Docip sur les mécanismes onusiens

Le Docip propose un soutien juridique et de plaidoyer aux Peuples Autochtones pour:

- Les informer sur les mécanismes de l'ONU et la mise en œuvre des procédures.
- Donner des conseils sur les actions de plaidoyer à entreprendre.
- Faciliter l'accès aux acteurs clés, délégués et organisations.
- Assurer le suivi des ordres du jour et des procédures des organes de traités et des mécanismes de l'ONU.
- Réviser et éditer les déclarations/communications/rapports au cours du MEDPA.

Pour plus d'informations, veuillez contacter notre Chargée de Plaidoyer auprès de l'ONU [Anne-Charlotte Lagrandcourt](#) ou prendre rendez-vous en personne au bureau de Docip de 9h00 à 18h00 tout au long de la session. Ces services sont gratuits. L'interprétation et la traduction sont disponibles sur demande (anglais, français, espagnol et russe).

## Services du Docip auprès de l'Union européenne

**OBJECTIF:** Le Docip cherche avant tout à faciliter l'échange d'informations entre les institutions européennes et les Peuples Autochtones qui souhaitent informer l'Union européenne (UE) des défis auxquels leurs communautés sont confrontées au niveau local.

Notre bureau à Bruxelles est à la disposition des Peuples Autochtones pour les aider pour :

- S'informer sur les processus de l'UE (processus législatif, consultations de la société civile, appels à propositions, etc.)
- Faciliter les prises de contact avec les institutions de l'UE,
- Informer les représentants autochtones sur les éléments clés de l'agenda européen,

- Aider les Délégués Autochtones qui le souhaitent:

1. Sensibiliser les représentants de l'UE et les impliquer dans les questions autochtones afin de faire de ces questions, à long terme, une priorité de l'UE.
2. Encourager l'UE à agir pour soutenir les Représentants Autochtones contre les abus subis par leurs communautés.

Si vous avez des questions ou si vous souhaitez entrer en contact avec un membre de notre équipe à Bruxelles, vous pouvez envoyer un courriel à [Mathias Wuidar](#) ou [Federica Peci](#), Chargés de Plaidoyer auprès de l'UE. Vous pouvez également organiser une réunion en personne dans les bureaux du Docip pendant le MEDPA.

## Le Directeur du Docip

Notre directeur **Rémi Orsier** participera aux réunions préparatoires du MEDPA et au Caucus du 15 au 21 juillet.

N'hésitez pas à le contacter par [email](#).

*Docip/Juin 2023*

*Avec le soutien de:*



AVEC · LE · SOUTIEN  
· · · · · DE · LA  
VILLE · DE · GENÈVE



*Le contenu de ce document relève de la seule responsabilité du Docip et ne peut en aucun cas être considéré comme reflétant la position de ces donateurs.*